

區東日今

期三廿第

品賣非

版出口五十月每

務印洋海：印承

系聞新院學仁樹：版出

道翠慧道山馬寶角北：址地

四六九六一七～五：話電

胡鴻烈敬題

區議會一份交通調查顯示

東區各行人天橋

使用情況見參差

（本報專訊）東區議會一份交通調查顯示，東區行人天橋之使用情況非常參差，其中環翠道天橋的使用率更低至百分之十，顯示當局今後在興建天橋時須詳細考慮實際需要，以免浪費資源。

調查報告指出，在東區十七座行人天橋中，有十座的使用率在百分之五十以上，其餘七座則在百分之五十以下。其中柴灣道天橋的使用率達百分之百，但環翠道天橋卻低至百分之十。

導致使用率低的原因大概是：接近電車站、接近路口、接近交通燈號、設計不佳，增加使用時的不便，缺乏相應措施，衛生環境或治安不佳，以度路面狹窄等問題，使過路者認為無必要使用天橋。

報告中建議，由於興建天橋的費用不菲，在決定於某處興建之前，須考慮實際需要，除了交通的流量和車輛的速度外，更要考慮道路的寬闊度及其他更好的方法。



考慮實際需要，以免浪費資源。

調查報告指出，在東區十七座行人天橋中，有十座的使用率在百分之五十以上，其餘七座則在百分之五十以下。其中柴灣道天橋的使用率達百分之百，但環翠道天橋卻低至百分之十。

導致使用率低的原因大概是：接近電車站、接近路口、接近交通燈號、設計不佳，增加使用時的不便，缺乏相應措施，衛生環境或治安不佳，以度路面狹窄等問題，使過路者認為無必要使用天橋。

報告中建議，由於興建天橋的費用不菲，在決定於某處興建之前，須考慮實際需要，除了交通的流量和車輛的速度外，更要考慮道路的寬闊度及其他更好的方法。

委任議席名花有主

十一人中七獲連任

「老將」回顧過去展望將來

（本報專訊）今屆東區區議會委任議席，為配合民選議席的改變，增加了兩個席位，即共十一位，其中包括三名首次被委任議員周鳳翔、梁秀志及胡定邦，及一名現任民選議員容馬珊兒。

獲連任的委任議員分別是：林德望、林德安、岑才生、李家祥、沈志堅、李廣林及丁毓珠。

東區政務專員楊耀聲表示，因為今屆民選議席增加四位，共廿二位，為使民選與委任議席維持二比一的比率，所以委任議席要有所增加。

而委任議員之設旨在使各區議會能在議員之年齡、性別、社會及教育背景方面更加充實及均衡。

另外上屆區議會主席岑才生以其過往擔任主席經驗，指出新舊議員相處之道。他認為各區議員雖來自不同背景，但彼此應不黨不派，和諧相處，為社區工作。同時區議員必須多瞭解居民，反映真正居民意見。

另一方面，部份獲連任的委任議員回顧過去三年區議會的工作時，大部份議員對東區的交通改善感到滿意，但對於社區建設方面仍覺不足，同時亦希望提高區內居民的公民意識。

李家祥希望透過區議會或屬下各委員會、社區聯絡網等去策劃及鼓勵區內各志願團體去舉辦一些公民教育的活動，以提高居民的公民意識。

林德望與林德安兩位議員皆認為東區的康樂設施不足；但對於東區的交通情況則感到滿意。林望安指出，待第三期東區走廊完成及東區海底隧道通車後，他預料東區交通將會是港島區最方便的。

而林德望則較關注住屋問題。他預計筲箕灣西部木屋區由今年尾開始遷拆，他會盡力協助居民爭取較佳的居住地點。



容馬珊兒志不變更，任委到選民從。變不任責覺自太

昔為民選今委任 容馬珊兒志不變

（本報專訊）東區區議會民選議員容馬珊兒，未有在今屆的區議會選舉中競選連任，但她在區議會的服務未有因此終斷，因為她被政府委任為新一屆區議會的委任議員。

由民選議員變成委任議員的容太，認為這身份上的轉變，對於其職責並沒有什麼影響。

容太表示，無論區議會各議員均能互相合作，共同體諒，在開會時，彼此不會計較民選或委任的身份，有時更直至會議完畢，才知道對方是委任議員哩。

容太未有參加今屆區議會選舉，主要是希望給予有志服務社會的人士更多機會，而她也欣然看見參選的人數年年遞增。

對於今次政府的委任，容太感到既高興又開心。高興的是得到政府的賞識，開心的就是得到為市民服務的另一個途徑。

在今屆區議會工作中，容太除致力改善環境設施外，並會研究九七後本港的教育制度的問題。

（李錫嫻）

新藝社

香港太古城齊宮閣平台423-424
H 670602

美術課程

- ① 水彩畫初階
- ② 素描班
- ③ 立體紙雕課程
- ④ 兒童繪畫課程
- ⑤ 美術手工綜合班
- ⑥ 兒童國畫及書法

百合美容護膚之家

P & H BEAUTY SALON
筲箕灣聖十字街41號地下 TEL: 5-690318 5-694108

皮膚護理 \$60起（增設男仕皮膚護理）
月計皮膚護理均可獲八折優待
附設減肥·健胸·桑拿浴·全身按摩
紋眉·脫墨·紋眼線·減輕腹紋等

職業美容師課程 \$500起 畢業頒發文憑
代介紹職業

早上九時至晚上八時 星期日及假期照常



威威中英文幼稚園

VICTORY KINDERGARTEN

設備完善·活動教學·師資優良
西籍教授英語·經驗普通話教師
註冊護士駐校·保姆車接送往返

幼兒班 K1 2歲8個月
低班 K2 3歲8個月
高班 K3 4歲8個月
·均設半日及全日班

筲箕灣道334-346號地下至二樓 5-8858360

美玲張、華美雷：編執版本



香港樹仁大學圖書館
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY

港府遲疑未決·財團虎視眈眈

有線電視萬眾翹待

本港開辦有線電視之說，一度甚囂塵上，但港府卻一而再地推行日期押後，造成多方揣測，在網絡、財團，甚至中英聯合聲明上兜轉。但有線電視的出現，正意味著我們的生活程式的改變。

自從一九八五年十一月「廣播事業檢討委員會報告書」中提出設立有線電視，以拓展電視業和滿足少數香港人的需要後，有線電視的開辦，至今已醞釀了兩年多，但仍沒有甚麼實質的結果。

舉棋不定多番拖延

到現時為止，香港推行有線電視的計劃，仍是只聞樓梯響，不見有人來。

早在廣檢會報告書提出後，廣檢會曾先後進行幾次民意調查，並收到來自私自或團體名義發出的意見書。到八六年四月，港府行政科發表了一份「對廣播事業檢討報告書的市民意見摘要」。

及至八六年七月，港府已初步同意在本港設立有線電視服務的建議，並隨即開始接受開辦有線電視的申請建議。

接著，分別有八間公司財團，向港府提交有線電視的開辦計劃書，但其中只有兩

研究可行程序重覆

雖然當時建議書已提交港府，但正式招標的日期却一拖再拖，由最初預計的八七年初，推遲至八七年尾，然後再推遲至八八年底以後。

在考慮的程序上，港府亦曾決定接受香港有線電視公司的建議，在八七年九月進行有線電視試播。這項服務本預期在太古城開始，然後擴展至沙田、美孚新邨、碧瑤灣、黃大仙和尖沙咀等地區；但這「一年計劃」最後亦因種種理由而告吹了。

而在整個研究過程中，港府亦在程序上出現重覆和後退。為了全面掌握有關開辦有線電視所帶來的問題，港府早於八六年十月，已派出由行政科、經濟科和郵政署官員組成的三人考察團，前往歐美回國，收集有關資料，並在其後呈交一份報告書予行政局。

看樣子，港府應有足夠的資料去訂出有線電視的招標細則。可是，到了八七年七月，港府又決定委託一間顧問公司，研究本港設立第二個電訊網，在技術上和經濟上所造成影響。

以香港電話公司為主要成員的香港有線電視有限公司，擁有本港目前唯一的電訊網絡，經營傳聲電話通訊服務；因此若日後有線電視經營權落在和記專線電視有限公司手上，和記便會設第二個電訊網絡，除了作有線電視的傳送外，還可發展新一代的電話通訊服務，直接打擊電話公司的業務。

事實上，港府就開辦有線電視的問題，一拖再拖，問題本身究竟是出自有線電視本身的網絡，還是由於有線電視附帶的龐大商業利益，吸引兩大財團互相角力，令港府處於兩難局面，則尚待判斷。

電訊網絡重要關鍵

但有一點肯定的，是若果港府在年底果



。絡網的展發港在計預線專記和

容婉嫻
許美蓮
劉慧中
何美兒
沈月蘭

聯合採寫

此到時的趨勢會是私營和個人電台的出現，而團體亦可藉此作宣傳；個人方面，則可借錄影帶，向愛人傳情達意。

功能奇多樣樣勝任

至於政治方面，有線電視可加強公眾的發言權。換句話說，到時每個人都可製作節目，在有線電視的頻道發表意見，政治團體亦會好好利用這點。

至於電視投票，也會方便得很。借助有線電視的線路，候選人可在螢光幕上詳述政綱，而選民則在接收器上輸入號碼便是，便利日後各級議員，或是「民主選舉」投票。

此外，更多的有線電視頻道，可提供創作人更大的創作空間，在不受廣告商的制肘下，闖出新路向。加上新集團的加入，造成

生活方式不得不變

在社會生活上，有線電視可提供多達三十條線路，增加了節目的選擇，滿足不同的觀眾。因此，有線電視打破了觀眾、廣告商和電視台的三角關係，不需靠廣告商而得到「免費」娛樂，而且觀眾能選擇電視節目

的主權收回。此外，在資訊的提供上，有線電視亦大大改變了現在的生活方式。

兩財團爭相競逐

今天六月政府便會定出招標經營有線電視的細則，而九月將會批出經營牌照。

現時爭逐有線網絡的兩個主要財團為香港有線電視公司及和記專線電視公司。前者包括香港電話公司、太古集團、嘉禾集團等；而後者則有和黃集團、香港電燈集團、邵氏集團、英國通訊公司等財團。

不過，港府考慮有線電視牌照會對整體電訊政策有影響，且牽涉複雜技術問題，以致招標日期要一拖再拖。加上任何決策也會影響到港、英兩個政府的利益。例如香港電話公司的母公司英國大東電報局就有兩成股權屬於港府；而和記專線的英國通訊就有百分之四十九為英政府擁有。此外，兩大財團均有主要代表在行政局。

同時，政府亦要考慮兩個財團本身各有利弊的競爭條件。香港有線電視公司認為，既然電話線已經鋪滿地下，有線便應用現存系統傳遞節目，但和記專線則認為，電話線不適宜傳遞電視節目，同樣要另鋪電纜。而和記方面，因邵逸夫是無線電視的主要股東，令人擔心邵氏集團加入和記專線後會壟斷電視市場。不過和記一發言人表示，政府並無意約束財團作多方面投資，正是互有道理，各展其長。

至於對大眾來說，不論牌照在誰家，他們關心有線電視可提供什麼節目及服務。他們關心有線電視可提供什麼節目及服務。

可提供多類型節目

和記專線電視和香港有線電視公司均把服務分為三級，第一級的基本服務以中文節目為主，提供電影、體育、新聞、資訊及兒

良性競爭，刺激節目水準之餘，又能增加就業機會，有助提高傳播工作者的待遇和地位。

可是，既有這麼大結實，究竟有線電視的運作方式有什麼乾坤？

說來簡單，支持有線電視系統的，是一個光導纖維網絡，傳遞訊息的能力比傳統的電纜大六百多倍。換句話說，若以全數擴大了的功能來提供服務，便是增加了六百倍的營業額。說

光導纖維實在如髮絲，純玻璃纖維均質，以光的閃動，把訊息譯成數碼，以光脈衝傳送訊號。現時，本港有一半的電話、長途電話、國文傳真和股市報價，都是由光導纖維系統提供服務。

光導纖維傳送財富

而沙田馬場和活活馬場之間的跑馬白雙邊投注，亦是利用光導纖維和有線電視的技術，全市民獲得方便。

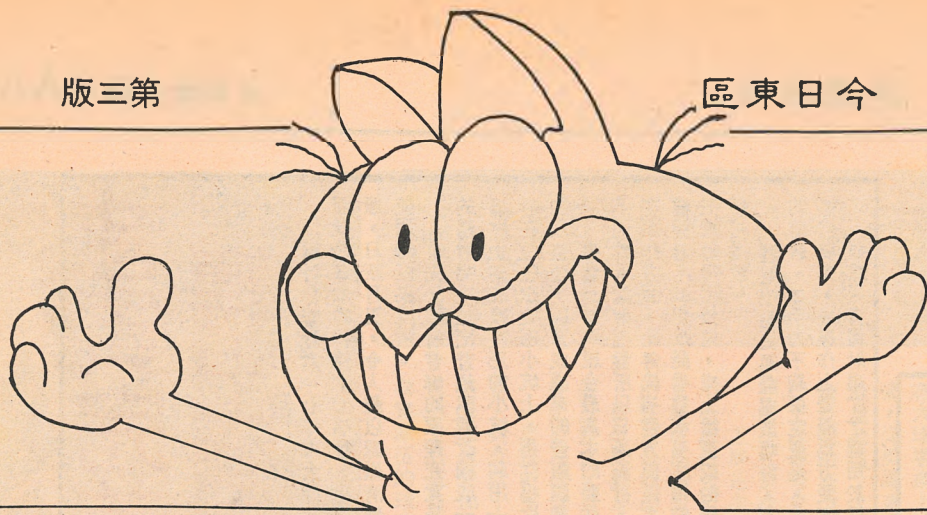
重等教育節目；第二類服務則提供專門節目如國際體育、流行音樂、英語電影、國際新聞等。而在第三級服務中，和記專線電視方面會為用戶提供個別化服務的節目，按次收費，並會提供一系列互通服務，如家中購物、家庭銀行之類服務。香港有線電視方面，則準備為用戶提供如著名電影及世界大事專輯，還會提供一種影音和資料數據服務，作為本地資訊和分類廣告服務。

此外，和記專線會作的全港性問卷調查結果顯示，本港對教育性節目特別是電視函授課程節目，所以其公司亦會在建議書中建議至少一條線路專門提供教育節目。

現在距離正式發出有線電視牌照的日子不到半年，這場歷時兩年的資訊專利權爭奪戰，究竟誰勝誰負，便會有結果；但無論如何，有線電視對我們生活有顯著影響，那又會否破壞中英聯合聲明保證生活模式五十年不變這一點呢？



。目節化元多供提視電線有

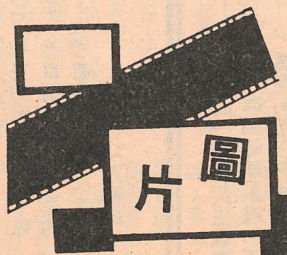
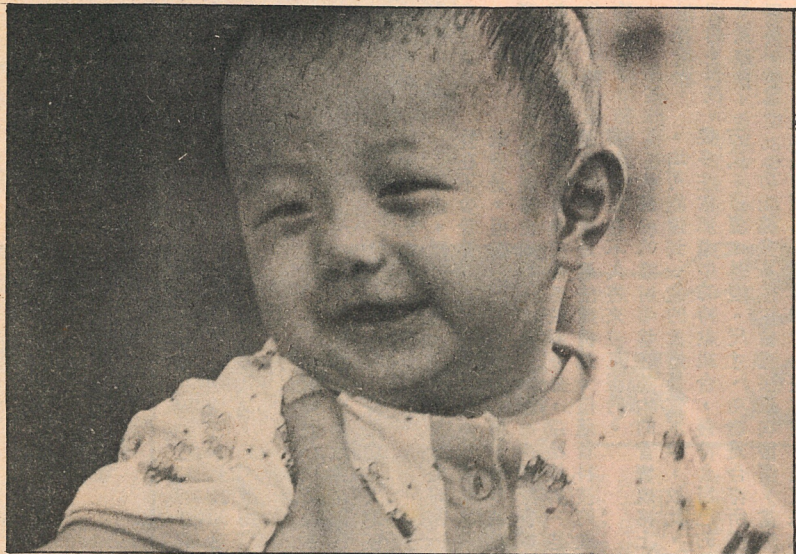


笑

靚

世界上沒有化粧品

比笑容更能使人美麗



音質完美操作易 轉出潮流新節拍

唱盤都可附加在其的音響組合上，只需將唱盤連接到該組合放大器的其他輸入端，亦可應用該組合的設備。

鐳射唱盤使用方面，播放時間長，額外控制及操作特色多。售價亦不算十分昂貴，大約在三五百元至一萬元左右。

鐳射音響近六、七年來大行其道，發展快速，然而就最基本的要件——唱盤、唱片而言，其型號、種類，日新月異，令人難以認識清楚，消費者在選購及使用時極易混淆。

首先，鐳射音響的原理究竟是什麼？其實，現時的鐳射唱片是把音訊訊號編成一連串的脈波，在唱片上刻成螺旋形的小坑，利用一束微細的激光，照射在這些螺旋形小坑上，再從唱片反射出來的激光，加以整理，編譯成原來的音訊訊號播唱。

唱盤是音響組合最基本的要件之一，鐳射音響亦不例外。鐳射唱盤所以日漸流行，當有其原因的。它在操作方面，比傳統唱盤方便得多，大致與卡式錄音機相若，只需將唱盤放入唱盤的蓋子或抽屜後，便把鐳射唱片放入，按上播放或抽屜，按下適當掣鈕，便可播放。

鐳射唱盤更無需擺放唱針，可避免唱針時遇到的困難，如手力不夠穩定便是。此外，鐳射唱盤更有遙控裝置，故操作上是極為方便易易的。

雖然只有鐳射唱片才適用於鐳射唱盤，但大多數

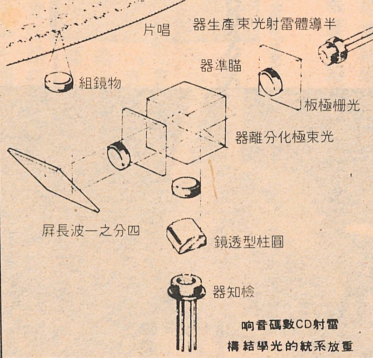
命革起片唱射鐳 存留永律旋美優

隨著鐳射音響大行其道，鐳射唱片（COMPACT DISC）亦在短短幾年發展得非常蓬勃，而且在某種程度上，更有取代傳統長壽唱片之勢。

鐳射唱片能獲迅速發展，自有其獨特之處。音質方面，因它有廣而平的頻率響應，所以失真率較低和較清晰，而質料亦可謂「永不磨損型」，即使有輕微的塗花亦不會有損播放效果，使用時亦可謂「堅固」，既可以用遙控，亦無需反覆，可謂方便至極。

一般保養傳統長壽大碟需為防止靜電，要經常抹淨，但鐳射唱片則無需如此亦可保持音質完美，而且外形輕巧的鐳射唱片，存放亦較容易。

鐳射唱片亦不是沒有弊端，據內行人表示：若與頂級傳統音響比較，亦會出



鐳射影碟

一名曲名片寶庫

鐳射影碟器材除了提供極享受外，鐳射影碟亦不忘為影迷提供十足的觀賞享受。

由於鐳射影碟只能重播影碟，而不能像錄影機一樣的作收錄節目之用，因此鐳射影碟的資源便成了很多鐳射影碟用戶最關注的事了。

在香港，鐳射影碟的資源尚充足，一般可分為租用和自購兩種。鐳射影碟的租用價格和其他錄影機不同之處是除了基本會員外，影碟會亦接受「散戶」租碟；換言之，客戶只需繳交保證金（即鐳射影碟的售價），便可租碟。一般「散戶」的收費是每隻三十元，可租一週，或每隻十元，只租三天。

倘若成為錄影碟會的基本會員，自然亦有所優待，除繳交會費外，亦可由十元至十八元的代價租碟，租期為兩日一夜；總括而言，租碟的形式甚多，客戶大可適隨便，選擇適合自己的一種了。

基本上所有錄影碟的黃色亦大同小異，但影碟的種類實較錄影帶多，而許多電影在本港仍未上畫時，影碟卻已面世，例如近期的「烈火焚城」，雖未上畫但已有影碟出租，一些戲迷大可一飽眼福。

由於鐳射影碟的零售價高昂，由二百元至八百多不等，所以一般多以租碟為化算。許多朋友愛以錄影機收錄影碟的內容，以供日後觀賞之用，姑勿論是否侵犯版權，但錄影時仍須注意以下事項：用作收錄的錄影機必須為NTSC系統，以NTSC錄影，重播時亦應以NTSC重播，一般PAL系統的錄影機不可作此用途。另外，NTSC的轉動率較普通錄影機快，因此一盒E180的錄影帶，用作NTSC時便不能有三小時的長度，所以使用NTSC錄影時必須留意。

科技日新月異，除了錄影機及影碟機外，市面亦出現了一種新產品「CDV」，即為一般的鐳射唱盤，但換上一些影碟機中，便可播映出大約六分鐘的演唱畫面，然後便是純歌曲播放。這些CDV每隻約售一百六十餘元左右，以日本歌手／樂隊為至，然目前仍未有出租的情況；看來鐳射影碟的發展，大可耐衣箱食，投資在自己的「小天地」了！

（方寶麗）



九十年代寵兒

統系影錄碼數

正當鐳射音響器材正風靡全球之際，另一新穎的鐳射產品亦同時面世——家庭式鐳射數碼錄影機。

現在影音公司方面所要克服的，是一些技術上的問題。日本電子協會（EIAJ）一位發言人向紐約視聽記者表示，內置數碼線路的第一批數碼錄影機，最早也要九十年代初期才會面世。新力一名代表亦承認，若把現時數碼錄影機最新專業數碼錄影機的精湛技術轉移到消費場合，並合乎生產經濟原則，將需要「起碼數年時間」。

數碼播放機的卓越性能是基於脈衝編碼調制（PCM）技術，把音訊訊號電平轉為一組組數字資料存儲，在數碼式唱盤或錄音帶中，樂曲訊號變為一連串二進位數字「0」及「1」，而實際進行則是以一定之取樣頻率把訊號切開，每一個檢取點的電平強度變為「0」和「1」二進位數字組，然後把這些數字存於錄音帶或錄音片上。重播時，只要分辨有否脈衝來表示「0」和「1」，過程簡單，不易出錯。錄音和播放的速率由內裏的準確電子「時鐘」控制，不受傳輸機械速度變動影響，也即是說音訊訊號不受影響。另外，檢測「0」和「1」的過程簡單，錄放程序的噪音及失真率大為降低。

而一些完美主義者則認為九十年代的數碼錄影機，因它們難以數碼方式處理訊號，但輸入及輸出將涉及模擬至數碼和相反的步驟，即使訊號乃至至另一部數碼錄影機或數碼錄影機。他們又表示，一部真正的數碼錄影機應該收取另一部數碼錄影機，錄影碟或甚至廣播的數碼訊號，然後輸出一個數碼訊號至另一部數碼機，進行復錄，或連至數碼電視機。

再說即使數碼錄影機面世，它將只佔使用總數的一個較少比率，況且為了與大部份電視機共通，錄影機內數碼訊號必須轉為模擬輸出，而預料到時仍沒有數碼廣播，因此，也需要接受模擬輸入。

而另一個阻礙數碼錄影機面世的原因，是由於器材製造商恐怕數碼化輸入和輸出會引起錄影帶及錄影機的版權和收費權問題，因為數碼副本並不影響實業。家庭數碼錄影機若真的面世，售價將會如何？根據行內人士透露，由於沒法估計國際間對時此產品的需求，故很難作出預測，但相信為了廣泛推銷及爭取市場，數碼錄影機的售價將不會太高。

（鄭春慶）

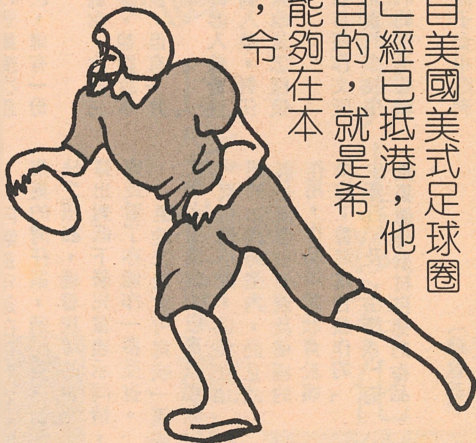


動運的狂瘋又張緊既項一是球足式美

港襲風旋球足式美



一批來自美國美式足球圈的「大隻佬」經已抵港，他們只有一個目的，就是希望美式足球能夠在本港大放異彩，令數以千計的觀眾享受這種極度刺激的運動。



「美式足球」這股旋風現已吹到本港，請作好準備！這項以速度及體力見稱、瘋魔全美多時的運動，已於四月一日「登陸」政府大球場。為了舉行比賽，政府大球場換上特別的設備，從美國來的兩支半職業隊伍——西雅圖戰鷹及聖荷西海盜隊，進行了本港有史以來的第一場美式足球比賽。主辦是次表演賽的「香港美式足球聯盟」主席湯基利表示，這場比賽只是計劃的第一步，整個計劃是希望分三階段將美式足球引進給香港市民認識。這場破天荒的表演賽，共有六十多名頂尖美國球員參加，其中更包括十名來自職業足球聯賽隊伍的球星，可算

是陣容鼎盛。完成了比賽後，整個計劃會進入第二階段，主要的工作是在本港舉行首次美式足球聯賽，賽事將會由本月廿四日開始，為期約三週。四隊參賽的隊伍分別為：港龍威龍、澳門猛虎、新界大將軍及戰士隊。整個計劃的最終目的是希望從各隊中，挑選一支由港人組成的精英隊，到日本或南韓參加比賽，提高水準，並逐步計劃進軍歐洲，吸收技術及經驗。湯基利更表示：以後每年都會進行這類型的活動，而明年更希望邀請更具實力的職業球隊到港作表演賽。



娛文

野外定向近年在香港大受年輕人歡迎，除因這活動刺激有趣，能鍛鍊體能，消耗年輕人過剩的精力外，還能訓練年輕人遇事時，臨危不亂，發揮判斷力，和能培養年輕人在困難中自我求勝的經驗。野外定向在一九八零年起源自瑞典，當時基蘭少校發明了一種越野賽式的尋寶活動來訓練軍人的戶外辨別能力及體能，自此吸引了無數年輕人的參加。後來經過不斷的發展，世界各地均成立野外定向會，還定期在世界各地舉辦國際野外定向比賽。六十年代，英軍把這項活動帶到香港，並在每年的十月至三月間舉行比賽。在六十年代末期及七十年代初期，本港其他野外定向會相繼成立，其中以警察野外定向會及英軍野外定向會所舉辦的活動，最多人參加，達到二百五十人。

野外定向漸廣受歡迎 接受挑戰須智勇兼備 奮力爭第一·毋忘重安全

香港舉行。野外定向的運動員要利用特製的地圖所提供的資料，以最快速度，定出終點途徑，找尋破為零碎制點的預定目標。這項運動要求參與者有閱讀地圖和懂得使用指南針的能力，並需要有充沛的體力及敏捷的思考。

比賽通常有兩種主要形式：(一)越野式：賽員必須依次序到達每一控制點。最短時間內完成整個賽事的為優勝者；(二)取分式：在取分式賽事中每一控制點都代表一個不同分數，賽員在規定時間內，以取分最多者為優勝者。

看！多優美啊！



團舞蕾芭家皇 技獻江香月四

把這項活動帶到香港，並在每年的十月至三月間舉行比賽。在六十年代末期及七十年代初期，本港其他野外定向會相繼成立，其中以警察野外定向會及英軍野外定向會所舉辦的活動，最多人參加，達到二百五十人。

市政局為芭蕾舞愛好者帶來了一個天大喜訊：蜚聲國際的英國皇家芭蕾舞團將會來港表演，作為該團在遠東巡迴表演的一部份。英國皇家芭蕾舞團將於四月十八日至二十三日，在香港體育館表演七場，劇目分別是柴可夫斯基的「天鵝湖」及哈萊與蘭治布利的「女大不中留」；屆時更由香港管弦樂團作現場伴奏。

兩齣家傳戶曉，膾炙人口的古典芭蕾舞劇，再加上現場伴奏，極具視聽之娛，相信愛好芭蕾舞的人士，必定不會錯過這次千載難逢的好機會。

英國皇家芭蕾舞團被譽為當今最著名的古典芭蕾舞團之一，本名為沙拉赫斯芭蕾舞團，由達納杜杜拉華於一九三一年創辦。隨著舞團的日益發展，其聲名也與日俱增，更在一九五六年，獲英女皇伊利沙伯二世頒授「皇家芭蕾舞團」的名稱，聲名大振。

今日的英國皇家芭蕾舞團，共有舞員六十人，其中十六位為首席舞員，十二位為獨舞員。該團馳名於世的是其均衡的劇目和擁有一流的舞員。

記者

黃禮誠
趙國賢
李國慶
鄧文慧
梁鳳儀

紛續展動活區東

東區活動一覽

民新街青年中心於四月三十日至五月一日，有一個名為「夏日乘風」的航海訓練，參加人士可於一艘名為「乘風」的船上學習航海技能及水手等訓練，歡迎十六至三十歲的青少年，名額只限四十名，欲參加的青少年，切勿錯過這個機會。查詢電話：五一六四二。

一個名為「養性之道」的講座，將於五月七日及十四日，連續兩個星期六下午，在北角青年中心舉行，內容是關於飼養兔、龜、魚等動物的方法，並由有關人士講解，費用全免。查詢電話：五一六一三。

小童社會服務處將於五月七日舉行「兒童遊戲」活動，更有小朋友表演項目，歡迎區內兒童參加。另外，為慶祝母親節，將會舉行「禮物製作比賽」及「片語寄心聲比賽」。查詢電話：五一六三五。

聖公會主理堂社會服務中心於四月三十日至五月八日，有一個名為「邁向新里程」的青年政策推廣計劃，內容包括

野外定向考你腦力和體力

利用哨子求救及應付迷途的知識等。但對有興趣參加比賽的人，最好和最安全的方法，是加入野外定向會為會員，在經驗的人仕陪同下練習。



能潛顯與參民居

詩詠盧、儀婉鍾、霞淑胡：編執版本



香港樹仁大學圖書館
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY LIBRARY

青年中心創新猷 成長助裏坊長成

懷胸抒音影·畫繪任壁牆



壁牆的畫繪由任

【本報訊】為迎合今時今日青少年人的需要，一間突破傳統、充滿時代氣息之青少年中心，座落於北角和富中心商場，並於二月初開放——這便是香港基督教服務處白普理中心，名為「成長坊」。

「成長坊」採用複式設計，分地面及地窖兩層，共佔地六百多平方呎（六千多呎）。為打破成員在室內侷促好感受，在設計上頗費心思。

地窖設計成一條「成長路」，路旁有塑膠籃球架，地上有「跳飛機」，令青少年們置身於街道中，可向着目標前進，正如成長過程一般。加上路的盡頭是玻璃牆，陽光可從地面透射進來，令中心有生氣蓬勃之感。

在設備方面，成長坊為配合時代需要，首創錄音及影音室，讓青少年有更多機會學習表達技巧。另外，還設有兩幅大牆壁，供小朋友「畫公仔」，發揮想像力及創造力，旁邊還有水龍、開放的自修室；以及各種活動和興趣班。

當然，新中心也有一些基本設施，包括初期藏書一千冊的圖書室；有兩套設備，中心將設立一資料中心，向區內青年提供需要的資料，如健康、招聘人、手方面，圖書室會就實際需要向上級反映，並待銓敘科安排人手調配。此外，遇上人手極為缺乏時，會從其他區域的圖書館借調職員應急。

平時還有一些人士為了多瞭解圖書館工作，參予館務義工服務，但人數不多。

雖然人手不足，圖書館方面表示已積極將圖書館排列妥當，方便讀者借閱。此外，殘舊的書籍將被淘汰，令擠迫的地方多一些空間。

在設備方面，成長坊為配合時代需要，首創錄音及影音室，讓青少年有更多機會學習表達技巧。另外，還設有兩幅大牆壁，供小朋友「畫公仔」，發揮想像力及創造力，旁邊還有水龍、開放的自修室；以及各種活動和興趣班。

當然，新中心也有一些基本設施，包括初期藏書一千冊的圖書室；有兩套設備，中心將設立一資料中心，向區內青年提供需要的資料，如健康、招聘人、手方面，圖書室會就實際需要向上級反映，並待銓敘科安排人手調配。此外，遇上人手極為缺乏時，會從其他區域的圖書館借調職員應急。

平時還有一些人士為了多瞭解圖書館工作，參予館務義工服務，但人數不多。

雖然人手不足，圖書館方面表示已積極將圖書館排列妥當，方便讀者借閱。此外，殘舊的書籍將被淘汰，令擠迫的地方多一些空間。

柴灣圖書館遭投訴 書籍無人整理

館方承認缺乏人手

【本報專訊】本報日前接獲讀者黃女士投訴，指市政局柴灣圖書館還書部書籍堆積無人整理，使讀者選擇借閱及還書困難，而此情況已有一個月之久，至今仍未改善，故她希望有關方面能增派圖書館人手。

就上述投訴，記者前去柴灣圖書館了解情況，證明確有其事。讀者交回的書籍，堆積在衣櫃內，有些甚至要在圖書館內另闢一處擺放，未有順書就放回書架上。

柴灣圖書館發言人稱，由於月前為農曆新年期間，借書及還書的讀者特別多，工作量驟然增加，堆積的書籍須一段時間清理。另一方面，近月來職員離職率高，但未能即時招聘足夠員工，導致人手不足，對圖書館服務有一定影響。

（一）區內的核心家庭，即年輕一輩的父母，為配合他們的需要——中心會著重「親子教育」及父母本身的輔導，並首次有系統地把初為父母的年輕人服務範圍。

（二）區內的青少年人，他們大多來自中等家庭，中心著重打大他們的生活領域，協助他們建立自我形象及處理生活壓力。

（三）區內新移民及舊街坊，中心希望可以幫助他們進一步適應新環境，以及為他們介紹區內的資源。

為提供上述服務，須應付龐大開支，中心已獲白普理慈善信託基金撥款二百四十多萬元，作裝修及添置設備之用。

在不久將來，實行「成長計劃」。鼓勵積極的會員參加，以訂合約的方式，使會員定出生活目標，社會工給予輔導及協助，令他們有正確的成長目標及計劃，鼓勵他們多參與社區服務。

新中心的主要服務對象有三：



籍書滿疊內間物衣

記者
嘉多黃
雯慧袁
本立李
安啓陽歐
珠玉張

揉合中西建築美 翠綠清幽賽西湖

依山而建的賽西湖公園，林木鬱鬱蔥蔥，置身其中，可以盡領都市的繁華。沿着賽西湖山道，只需數分鐘，就可以投入這清幽的「綠海」之中。

賽西湖公園位於北角的賽馬山道。公園予人的感覺，是揉合了東西方的建築美。這裏既有中國式亭台樓閣的古典美，也有西方建築的現代美。

公園雖在住宅林立的北角區，但清幽寧靜，以長廊為「緯」，小橋賞垂柳，涼亭觀遠景。

公園的正門極富中國色彩。踏進拱門便是一條白色的小石橋，沿流水的盡頭，是另一小石橋，連接著一個小小的噴水池。池畔種有垂柳，及星紅點點的小花，益發顯得公園的清幽。

在公園頂部有一個六角形的涼亭，揉合了東西方的建築藝術而成，亭狀是類似中國傳統式的建築，由數條柱子支持。

可與郊野公園相比。而且，不須要長途跋涉，冒著船車之苦，只須花費一元數角，乘搭二十五號、二十七號巴士或專線小巴，便可直達門前。

賽西湖公園的前身為賽馬山道小塘的集水區。一九八五年二月，市政局撥款興建，至一九八六年七月完成，共耗資九百五十萬元，佔地二點四五公頃。

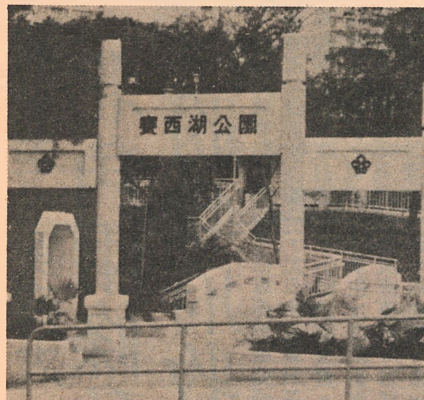
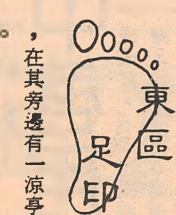
這公園的建造特色，是依著山勢來建造，以長廊為「緯」，小橋賞垂柳，涼亭觀遠景。

公園位於海拔一百四十米，植物的品種，均經過挑選，種類包括楓樹、芭蕉樹及鳳凰木等。公園外圍新植物的杜鵑花，在淡淡的三月，開得正盛，與蒼綠的大樹，互相輝映。

這涼亭比六角亭更西化。四面沒有柱子，四周牆壁是挖空的圓形，頂部為深紅色的上蓋。旁邊的兒童遊樂場，有由圓木組成的滑梯連繩梯的新穎遊樂梯，地下墊有厚實的乳膠，小童們也不怕跌倒。

就北角區而言，此處確是一個好去處，怪不得得藉女滿週日也在此聚集。賽西湖公園大有可能，發展成第二個「皇后像廣場」。而有關當局，也在此設有警察社區聯絡員辦事處，以保障遊人的安全。

涼亭賞垂柳
涼亭觀遠景



門正園公湖西賽



亭涼形角六的色特具別

Music City 唱片試用中心

- 唱片盒帶
- 唱片試用
- 耳筒 walkman
- 唱片用具
- 原廠零件
- 精工修理

取價公道 起貨快捷

中環永吉街6-12號誠利商場二樓七號

5-8151710

接受投訴

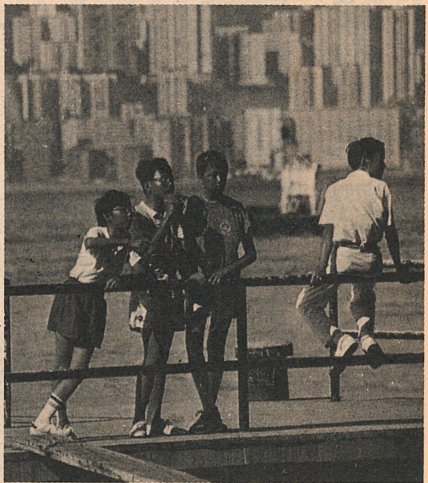
本版歡迎東區居民投訴區內不平事，致函或來電均可。來信請附姓名及聯絡電話；致電則請撥（五一七一六九六四）。投訴者身份絕對保密。

海洋印務 OCEAN PRINTING

Hong Kong Industrial Bldg.,
1/F Block G, 444 Des Voeux Rd. W.,
Hong Kong. Tel: 5-8195112
香港德輔道西香港工業大廈四四四號一樓G座

東區區議會一份調查報告顯示

青少年閒暇活動少 對區內環境滿意度低



東區青少年閒暇活動模式之一。

【本報專訊】東區區議會一份調查報告顯示，區內十二至十七歲的青少年，最常參與的閒暇活動是「睇電視」，而對區內環境設施的滿意程度，一般較低。

調查工作小組主席文世昌就上述結果表示，對影視及娛樂管理小組在電視牌照上，無特別要求電視台提供文娛康樂節目感到遺憾，他希望日後有線電視發牌條件內，能提供多些文化節目；並設立社區電視服務，提供該區活動資料。

房委會維修試驗計劃頭炮 柴灣邨十五座重修 受影響商住戶免租

【本報專訊】柴灣邨第十五座一千個單位將於本月進行維修工程，受影響最嚴重的住戶，可免交不超過兩個月的租金，至於受影響商戶更可免租半年。

房屋委員會管理小組主席沈祖堯表示，該項維修試驗計劃，是房委會維修試驗計劃的第一座公屋。今次的大型維修，有

生活、家庭關係、同學和朋友關係及一般生活。但對於東區之公共設施、衛生、人口密度等，受訪者的滿意程度一般較低。

是項調查是由區議會社區發展委員會和中大香港研究中心主辦，香港明愛小組及社區工作服務部協助。調查為去年十二月至今年二月，訪問二百五十二名十二歲至廿五歲居民。

調查報告會在新區議會建設委員會會議討論。

衛生差、噪音大、交通亂 北角兩條私家街 盼政府收回管理

【本報專訊】對清華街和錦屏街這兩條私家街所產生的環境及衛生問題，東區區議員石貴春認為政府應及早收回管理改善。

石貴春指出，因是私家街的緣故，警方不會抄牌，故車輛在清華街就有違例泊車使用原則的單線雙程行駛的情形出現。

在清華街就有違例泊車使用原則的單線雙程行駛的情形出現。

鯽魚涌市政大樓 將延至年中啟用

【本報專訊】原定在今年初啟用的鯽魚涌市政大樓，將會延遲至年中才正式落成。

市政總署發言人解釋，因為市政大樓落成後，還要安排小販改裝、聘請管理人員及改裝裝修工程，而這些工作都需幾個月時間籌備，所以仍未能夠開放給市民使用。

今日東區

你與東區的聯繫

柴灣政務處	漁灣圖書館
柴灣地鐵站	漁灣辦事處
柴灣社區中心	環翠辦事處
柴灣辦事處	荷里活海邊
荷里活政務處	太古城地鐵站
西灣河惠康(太祥街)	鯽魚涌百佳
太古城皇宮酒樓	東區政務處(鯽魚涌)
鯽魚涌惠康	英京酒樓(鯽魚涌)
東區政務處(鯽魚涌)	北角地鐵站
英京酒樓(鯽魚涌)	北角圖書館
北角地鐵站	北角商務印書館
北角圖書館	北角雅香園
北角商務印書館	炮台山地鐵站
北角雅香園	天后百佳
炮台山地鐵站	銅鑼灣政務處
天后百佳	
銅鑼灣政務處	

東區各處垂手可得

第五輯法律普及講座

四月十八日	刑事法
四月廿五日	商業法律
五月二日	香港法律制度
五月九日	基本法與香港前途
五月十六日	合約法
五月廿三日	生意轉讓
五月卅日	信託法
六月六日	環境污染及管制
六月廿一日	有關婦女的法律
六月廿七日	繼承法

有關於十個講座的詳情，請參閱左下表。(李芳妹)

法律免費諮詢服務

你想不花分毫而能解決法律疑難嗎？

於本月至六月期間，舉辦第五輯「法律普及講座」，在每週一晚上八時至九時半，以不同主題講解有關法律常識，並與市民討論法律上的疑難，每講十元。詳情亦可致電或親臨辦事處查詢。

新一輯的「法律普及講座」共有十講；除介紹香港的商業法律如合約法、生息、借貸等之外，亦會介紹香港的「法律制度及基本法」，以配合五月公佈的基本法草案諮詢。

此外，為響應六月五日的「國際環境日」，主辦單位也安排了一個講座，討論香港的環境污染管制法律。

有關於十個講座的詳情，請參閱左下表。(李芳妹)